



**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

—
Integraal verslag

—
Compte rendu intégral

—
**Plenaire vergadering van
VRIJDAG 16 FEBRUARI 2007**
(Namiddagvergadering)

—
**Séance plénière du
VENDREDI 16 FÉVRIER 2007**
(Séance de l'après-midi)

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

INHOUD

VERONTSCHULDIGD 7

DRINGENDE VRAGEN 7

- van mevrouw Viviane Teitelbaum 7

aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Economie, Tewerkstelling, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de subsidies van de BGDA aan BADD - Vereniging van de Atatürk Gedachte in België".

Toegevoegde dringende vraag van de heer Jacques Simonet, 8

betreffende "de financiering van de Vereniging van de Atatürk Gedachte in België".

Toegevoegde dringende vraag van de heer Jan Béghin, 8

betreffende "de conferentie over de Armeense genocide gecoördineerd door de Vereniging van de Atatürk Gedachte in België".

SOMMAIRE

EXCUSÉS 7

QUESTIONS D'ACTUALITÉ 7

- de Mme Viviane Teitelbaum 7

à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "les subventions octroyées par l'ORBEM au BADD - Association de la Pensée d'Atatürk en Belgique".

Question d'actualité jointe de M. Jacques Simonet, 8

concernant "le financement de l'Association de la Pensée d'Atatürk en Belgique".

Question d'actualité jointe de M. Jan Béghin, 8

concernant "la conférence sur le génocide arménien organisée par l'Association pour la Pensée d'Atatürk en Belgique".

<p>Toegevoegde dringende vraag van de heer Jos Van Assche,</p> <p>betreffende "het houden van een conferentie over de Armeense genocide en de rol van de BGDA".</p>	8	<p>Question d'actualité jointe de M. Jos Van Assche,</p> <p>concernant "l'organisation d'une conférence sur le génocide arménien et le rôle de l'ORBEM".</p>	8
<p>Toegevoegde dringende vraag van de heer Josy Dubié,</p> <p>betreffende "de steun van een Turkse negationistische vereniging door de BGDA".</p>	8	<p>Question d'actualité jointe de M. Josy Dubié,</p> <p>concernant "le soutien par l'ORBEM d'une association négationniste turque".</p>	8
<p>- van de heer Serge de Patoul</p> <p>aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>en aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,</p> <p>betreffende "de toekomst van het GEN naar aanleiding van de verklaringen van een verantwoordelijke van de NMBS".</p>	19	<p>- de M. Serge de Patoul</p> <p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement</p> <p>et à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,</p> <p>concernant "l'avenir du RER à la suite des déclarations d'un responsable de la SNCB".</p>	19
<p>Toegevoegde dringende vraag van de heer Denis Grimberghs,</p> <p>betreffende "de verklaringen van de directeur-generaal van de NMBS betreffende de toekomst van het GEN-dossier".</p>	20	<p>Question d'actualité jointe de M. Denis Grimberghs,</p> <p>concernant "les déclarations du directeur général de la SNCB concernant le devenir du dossier RER".</p>	20

<p>- van de heer Frederic Erens 23</p> <p>aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,</p> <p>betreffende "de mogelijkheid van een vereniging om dwangsommen te eisen in geval van overtreding van de Brusselse geluidsnormen".</p>	<p>- de M. Frederic Erens 23</p> <p>à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,</p> <p>concernant "la possibilité pour une association d'exiger des astreintes en cas d'infraction aux normes de bruit bruxelloises".</p>
<p>- van de heer Jacques Simonet 25</p> <p>aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,</p> <p>betreffende "het gebrek aan financiering van MIVB-Invest in het kader van Beliris".</p>	<p>- de M. Jacques Simonet 25</p> <p>à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,</p> <p>concernant "l'absence de financement de STIB-Invest dans le cadre de Beliris".</p>
<p>- van de heer Denis Grimberghs 27</p> <p>aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,</p> <p>betreffende "de kosteloosheid in het openbaar vervoer".</p>	<p>- de M. Denis Grimberghs 27</p> <p>à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics</p> <p>concernant "la gratuité dans les transports publics".</p>
<p>- van de heer Rachid Madrane 29</p> <p>aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,</p> <p>betreffende "de aanwervingsexamens voor stewards bij de MIVB".</p>	<p>- de M. Rachid Madrane 29</p> <p>à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,</p> <p>concernant "les examens de recrutement des patrouilleurs à la STIB".</p>

- van de heer Mohamed Azzouzi	33	- de M. Mohamed Azzouzi	33
aan de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen,		à M. Emir Kir, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites,	
betreffende "de maatregelen voor de permanente netheid van sommige gebieden die fungeren als uitstalraam van het Gewest".		concernant "le Régime de nettoyage permanent pour certaines zones-vitrines de la Région".	
NAAMSTEMMINGEN	36	VOTES NOMINATIFS	36
- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 23 juli 1992 betreffende de gewestbelasting ten laste van bezetters van bebouwde eigendommen en houders van een zakelijk recht op sommige onroerende goederen (nrs A-331/1 en 2 - 2006/2007)	36	- sur l'ensemble du projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 23 juillet 1992 relative à la taxe régionale à charge des occupants d'immeubles bâtis et de titulaires des droits réels sur certains immeubles (nos A-331/1 et 2 - 2006/2007)	36
- over het geheel van het voorstel van ordonnantie betreffende de bescherming van het leefmilieu tegen de eventuele schadelijke effecten en hinder van niet-ioniserende stralingen (nrs A-289/1 en 2 - 2005/2006)	37	- sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance relative à la protection de l'environnement contre les éventuels effets nocifs et nuisances provoqués par les radiations non ionisantes (nos A-289/1 et 2 - 2005/2006)	37
- over het geheel van het voorstel tot wijziging van het reglement (artikel 93) (nr. A-349/1 - 2006/2007)	39	- sur l'ensemble de la proposition de modification du règlement (article 93) (no A-349/1 - 2006/2007)	39
- over het geheel van het voorstel tot wijziging van het reglement (artikelen 43 en 68) (nr. A-350/1 - 2006/2007)	40	- sur l'ensemble de la proposition de modification du règlement (articles 43 et 68) (no A-350/1 - 2006/2007)	40

**VOORZITTERSCHAP: DE HEER ERIC TOMAS, VOORZITTER.
PRÉSIDENCE : M. ERIC TOMAS, PRÉSIDENT.**

- De vergadering wordt geopend om 14.35 uur.

VERONTSCHULDIGD

De voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- de heer Guy Vanhengel,
- de heer Hervé Doyen,
- de heer Joël Riguelle,
- de heer Erland Pison,
- de heer Emin Özkara,
- mevrouw Françoise Schepmans.

DRINGENDE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de dringende vragen.

**DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW
VIVIANE TEITELBAUM**

**AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MI-
NISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFD-
STEDELIJKE REGERING, BELAST
MET ECONOMIE, TEWERKSTELLING,
WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,
BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE
MEDISCHE HULP,**

- La séance est ouverte à 14h35.

EXCUSÉS

M. le président.- Ont prié d'excuser leur absence :

- M. Guy Vanhengel,
- M. Hervé Doyen,
- M. Joël Riguelle,
- M. Erland Pison,
- M. Emin Özkara,
- Mme Françoise Schepmans.

QUESTIONS D'ACTUALITÉ

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions d'actualité.

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME
VIVIANE TEITELBAUM**

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE
L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA
RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA
LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE
MÉDICALE URGENTE,**

betreffende "de subsidies van de BGDA aan BADD - Vereniging van de Atatürk Gedachte in België".

**TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG
VAN DE HEER JACQUES SIMONET,**

betreffende "de financiering van de Vereniging van de Atatürk Gedachte in België".

**TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG
VAN DE HEER JAN BÉGHIN,**

betreffende "de conferentie over de Armeense genocide gecoördineerd door de Vereniging van de Atatürk Gedachte in België".

**TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG
VAN DE HEER JOS VAN ASSCHE,**

betreffende "het houden van een conferentie over de Armeense genocide en de rol van de BGDA".

**TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG
VAN DE HEER JOSY DUBIÉ,**

betreffende "de steun van een Turkse negationistische vereniging door de BGDA".

De voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (*in het Frans*).- *De Vereniging van de Atatürk Gedachte in België heeft al meerdere negationistische bijeenkomsten georganiseerd. De laatste dateert van gisteren.*

Het is uitgerekend deze vereniging die een petitie heeft laten circuleren die door staatssecretaris Emir Kir zou zijn ondertekend.

We hebben vernomen dat de vereniging over drie GESCO's van de BGDA kon beschikken om haar

concernant "les subventions octroyées par l'ORBEM au BADD - Association de la Pensée d'Atatürk en Belgique".

**QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M.
JACQUES SIMONET,**

concernant "le financement de l'Association de la Pensée d'Atatürk en Belgique".

**QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M.
JAN BÉGHIN,**

concernant "la conférence sur le génocide arménien organisée par l'Association pour la Pensée d'Atatürk en Belgique".

**QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M.
JOS VAN ASSCHE,**

concernant "l'organisation d'une conférence sur le génocide arménien et le rôle de l'ORBEM".

**QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M.
JOSY DUBIÉ,**

concernant "le soutien par l'ORBEM d'une association négationniste turque".

M. le président.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- La plate-forme BADD, c'est-à-dire l'Association pour la Pensée d'Atatürk, a déjà organisé chez nous plusieurs conférences négationnistes. La dernière en date s'est tenue hier et a d'ailleurs fait l'objet d'un large écho et de nombreux commentaires dans la presse.

Je rappelle que c'est cette plate-forme qui a fait circuler la pétition que le secrétaire d'Etat Emir Kir aurait signée.

activiteiten te ondersteunen.

Vindt u het normaal dat er belastinggeld wordt uitgetrokken om dergelijke organisaties te ondersteunen? Was u ervan op de hoogte?

De voorzitter.- De heer Simonet heeft het woord voor zijn toegevoegde dringende vraag.

De heer Jacques Simonet *(in het Frans).*- *Op de conferentie van de BADD Vereniging van de Atatürk Gedachte in België hebben een aantal politieke vertegenwoordigers onaanvaardbare, negationistische uitspraken gedaan. De MR zal voor zichzelf de nodige sancties treffen.*

Welke maatregelen zult u nemen met betrekking tot de drie GESCO's die door de BGDA zijn gefinancierd? Het stopzetten van de steun van de BGDA aan dergelijke verenigingen zou een sterk signaal kunnen zijn.

De voorzitter.- De heer Béghin heeft het woord voor zijn toegevoegde dringende vraag.

De heer Jan Béghin.- Ik zal niet alles herhalen wat reeds is gezegd.

Ik wil graag een stukje citeren uit de resolutie van de Senaat over de genocide van 1915 op de in Turkije wonende Armeniërs, die op 26 maart 1998 werd aangenomen. Misschien is het nuttig om een

Nous venons d'apprendre que cette plate-forme recevrait de l'ORBEM pas moins de trois ACS (Agents contractuels subventionnés) pour lui permettre de fonctionner et d'organiser ses activités.

Je serai très brève. Est-il normal que l'argent du contribuable belge serve à payer des activités qui consistent à distiller une propagande négationniste dans notre pays ? L'Histoire a été dite et redite et racontée encore, ce qu'il faut c'est empêcher le négationnisme. Je vous pose donc la question : étiez-vous au courant de la mise à disposition de ces trois ACS et quel est votre avis à ce sujet ?

M. le président.- La parole est à M. Simonet pour sa question d'actualité jointe.

M. Jacques Simonet.- Je n'ajouterai pas grand-chose aux propos de Mme Teitelbaum. Nous savons ce qui a été dit hier soir lors de cette conférence. Auparavant, vous aviez été interpellé par le MRAX. Effectivement, le conférencier est ouvertement reconnu comme étant négationniste.

Lors de cette conférence organisée par l'Association de la Pensée d'Atatürk en Belgique, des propos totalement inacceptables ont été tenus par des représentants politiques de tous partis, le vôtre, le mien... En ce qui concerne le MR, des sanctions seront prises. Quand j'entends que quelqu'un énonce dans la salle que "Nous sommes tous des négationnistes, mon professeur", cela m'inquiète un peu !

Comme Mme Teitelbaum, je voudrais savoir quelles sont les dispositions que vous souhaitez prendre à l'égard des trois ACS qui ont été financés par l'ORBEM. Une mesure forte serait peut-être de remettre en cause le soutien de l'ORBEM à ce type d'associations. Nous serons très heureux de vous entendre à cet égard.

M. le président.- La parole est à M. Béghin pour sa question d'actualité jointe.

M. Jan Béghin *(en néerlandais).*- *Le 26 mars 1998, tous les partis politiques siégeant au Sénat ont adopté à l'unanimité une résolution relative au génocide de 1915 des Arméniens vivant en Turquie.*

En voici un extrait :

overzicht te geven van de senaatsleden die de resolutie hebben ondertekend: Philippe Mahoux, Paul Staes, Guy Verhofstadt, Patrick Hostekint, Alain Destexhe, Joëlle Milquet, Bert Anciaux, Pierre Jonckheere, Eddy Boutmans en Erika Thys. Voor zover ik weet hebben ongeveer alle politieke partijen die toen in de Senaat zetelden, de resolutie goedgekeurd. Ik geloof dat de tekst unaniem werd aangenomen.

Ik citeer even uit de tekst van de resolutie:

"Gelet op de rechterlijke beslissingen die deze bepaling hebben toegepast om de toestand van de in 1915 in Turkije levende Armeniërs te beschrijven, meer bepaald de beslissing van het tribunal de grande instance van Parijs van 21 juni 1995;

Gelet op de resolutie van het Europees Parlement van 18 juni 1987 betreffende een politieke oplossing van het Armeense vraagstuk, waarin wordt erkend dat de in Turkije levende Armeniërs in 1915 het slachtoffer zijn geweest van genocide gepleegd door de toenmalige Ottomaanse regering;

Overwegende dat over het historisch bewijsmateriaal inzake de georganiseerde en stelselmatig gepleegde moord op de Armeniërs niet de minste twijfel kan bestaan;

Overwegende dat het erkennen van de misdaden en de vergissingen uit het verleden een voorwaarde vormt om te komen tot een verzoening tussen de volkeren en dat er ook geen vrede kan bestaan zonder gerechtigheid, in Armenië evenmin als elders;

Voorts overwegende dat alleen door de erkenning van de misdaden gepleegd door vroegere regimes men afstand kan nemen van hun oogmerken en men zich politiek kan inzetten voor de verzoening, [...]."

Ik zou nog een hele tijd kunnen blijven lezen. De resolutie is destijds door de Belgische Senaat aangenomen. Er kan geen twijfel bestaan over het standpunt van de Belgische staat.

Mijnheer Cerexhe, sinds wanneer bent u op de hoogte van het feit dat de conferentie heeft plaatsgevonden? Op welke manier heeft de BGDA

"Considérant les décisions judiciaires qui ont fait application de cette disposition pour qualifier la situation des Arméniens de Turquie en 1915, et notamment la décision du tribunal de grande instance de Paris du 21 juin 1995 ;

Considérant la résolution du Parlement européen du 18 juin 1987 sur "une solution politique de la question arménienne", qui reconnaît que les Arméniens de Turquie furent victimes en 1915 d'un génocide perpétré par le gouvernement ottoman de l'époque ;

Considérant que les preuves historiques de la réalité des massacres concertés et systématiques des Arméniens ne peuvent être mises en doute ;

Considérant que la reconnaissance des crimes et des erreurs du passé est un préliminaire à la réconciliation entre les peuples et qu'il ne saurait y avoir de paix sans justice, en Arménie comme ailleurs ;

Considérant par ailleurs que la reconnaissance des crimes des régimes antérieurs permet seule de refuser d'en partager les objectifs, et permet d'assumer politiquement la réconciliation (...)."

L'adoption de cette résolution ne laisse planer aucun doute sur la position de l'Etat fédéral à propos de cette question.

M. Cerexhe, depuis quand êtes-vous au courant de la tenue de cette conférence ? De quelle manière l'ORBEM est-il informé des activités de l'Association pour la pensée d'Atatürk en Belgique ? Comment le gouvernement compte-t-il réagir ?

Ni le parlement, ni le gouvernement, ne peuvent se permettre la moindre ambiguïté dans cette affaire. J'aimerais également que nous débattions d'un projet de résolution sur le génocide kurde en Turquie en commission des Affaires intérieures. Mais cette discussion est sans cesse reportée, comme s'il y avait une intention de la bloquer. J'espère que le gouvernement adoptera une position sans équivoque sur cette question.

inzage in de activiteiten van de Vereniging van de Atatürk Gedachte in België? Hoe zal de regering reageren?

Noch het parlement, noch de regering kan zich in deze zaak enige dubbelzinnigheid veroorloven. Ik ben ook van plan om een voorstel van resolutie te laten bespreken in de commissie voor Binnenlandse Zaken, maar dat wordt steeds uitgesteld. Blijkbaar wil men mijn voorstel blokkeren. Het gaat over een andere genocide: namelijk de volkerenmoord die de Turken tegenwoordig op de Koerden plegen. De afgelopen decennia zijn er immers enkele honderdduizenden Koerden vermoord, waaronder de ouders van een in Brussel wonende Koerd uit Turkije. Ik hoop dan ook dat de regering eindelijk een ondubbelzinnig standpunt inneemt over deze zaak.

De voorzitter.- Het woord is aan de heer Van Assche voor zijn toegevoegde dringende vraag.

De heer Jos Van Assche.- In vergelijking met de vorige spreker wil ik meer in het bijzonder wijzen op de verantwoordelijkheid van de minister en zijn mogelijkheid om in te grijpen. Het is gemakkelijk en al bij al vrijblijvend om eens te meer een symbolische afkeuring uit te spreken. Zo blijft alles bij het oude.

De conferentie waar de genocide op de Armeense burgers werd ontkend, was georganiseerd door Yusuf Halaçoğlu, een vooraanstaande Turkse professor in de geschiedenis en werd bijgewoond door een honderdvijftigtal bezoekers. Ze werd in feite georganiseerd door een vereniging die de verspreiding en de conservatie van het gedachtengoed van Atatürk in België voorstaat. Een vereniging die zwaar betoelaagd en gesubsidieerd wordt door de publieke sector onder de vorm van drie gesubsidieerde contractuelen toegekend door de BGDA.

Onafgezien van het feit dat de exposés een volstrekt oneerbare, eigenlijk ondenkbare inhoud hadden, gaat het om een grove inbreuk op de meest essentiële en elementaire voorschriften inzake ongebondenheid en onpartijdigheid van de openbare dienst. Kom mij niet vertellen dat men niet wist over welke vereniging het ging of dat men dat niet voldoende had onderzocht. Er zijn al

M. le président.- La parole est à M. Van Assche pour sa question d'actualité jointe.

M. Jos Van Assche (en néerlandais).- *Je voudrais souligner la responsabilité du ministre et les possibilités qu'il avait d'intervenir. Il est facile de prononcer un désaveu symbolique qui n'engage à rien.*

La conférence où le génocide arménien a été nié, a été organisée par Yusuf Halaçoğlu, un éminent professeur d'histoire turc, et a été suivie par environ 150 personnes. Elle a en fait été organisée par une association qui soutient la diffusion et le maintien de la pensée d'Atatürk en Belgique. Cette association est subventionnée par le secteur public sous la forme de trois ACS octroyés par l'ORBEM.

Outre le contenu indécent des exposés, il s'agit d'une grave violation des règles les plus élémentaires d'impartialité des services publics. Qu'on ne vienne pas me dire qu'on ne savait pas de quelle association il s'agissait et qu'on ne l'avait pas suffisamment étudiée. Il y a déjà eu des incidents autour des opinions politiques du fonctionnaire dirigeant, qu'il affiche à tort et à travers.

Il est maintenant inévitable de prendre les sanctions et les mesures les plus fortes. Avec ce pararégional, nous avons déjà eu l'attribution de postes pour des fonctions qui n'existent pas, le leasing de véhicules pour le trajet domicile-travail, la subvention de

eerder incidenten geweest rond de politieke gezindheid van de leidend ambtenaar, die hij te pas en te onpas afficheert.

Het is nu onvermijdelijk om de strengste sancties en maatregelen te treffen. Met deze pararegionale instelling hebben we nu werkelijk zowat alles meegemaakt: het toekennen van ambts-waarnemingen voor functies die niet bestaan, het leasen van voertuigen louter en alleen voor woon- en werkverkeer, het subsidiëren van zeilschepen, het uitbetalen van massa's overuren aan vrienden, enzovoort...

Dit zijn stuk voor stuk toestanden waarvoor de Brusselse belastingbetaler nog steeds opdraait en op een plausibel antwoord van de regering wacht.

Gaat het deze keer misschien ook weer om een hetze of om een politieke aanval op de leidend ambtenaar?

De voorzitter.- Mijnheer Van Assche, u mag uw tekst niet aflezen bij een mondelinge vraag.

De heer Jos Van Assche.- Goed, ik zet mijn betoog voort.

Worden eens te meer de ogen gesloten voor wat zich allemaal afspeelt bij de BGDA? Wordt het potje nogmaals toegedekt met de mantel der liefde om de coalitiepartners niet voor het hoofd te stoten? Het gaat nochtans om de meest schandalige en grove inbreuken die een ambtenaar in functie van dit niveau kan plegen.

De voorzitter.- De heer Dubié heeft het woord voor zijn toegevoegde dringende vraag.

De heer Josy Dubié (in het Frans).- *Aan de schandalige vergadering van gisteren, die een slag in het gezicht was van de overlevenden van de genocide en hun kinderen, namen partijleden van de MR, cdH en de PS deel, maar niet van ECOLO. Wij dulden geen negationisten in onze rangen.*

De federale regering staat volledig achter de resolutie van de Senaat waarin duidelijk wordt gesteld dat er tussen 1915 en 1917 wel degelijk 1 tot 1,5 miljoen Armeniërs zijn vermoord en dat er dus sprake is van een volkenmoord.

bateaux à voile, le paiement d'heures supplémentaires à des amis, etc.

C'est le contribuable bruxellois qui trinque, et il attend une réponse plausible du gouvernement.

S'agit-il encore d'une cabale ou d'une attaque politique à l'encontre du fonctionnaire dirigeant ?

M. le président.- M. Van Assche, vous ne pouvez pas lire votre texte pour une question d'actualité.

M. Jos Van Assche (en néerlandais).- *Garde-t-on une fois de plus les yeux fermés sur ce qui se passe à l'ORBEM, pour ne pas heurter un partenaire de la majorité ? Il s'agit des infractions les plus scandaleuses que peut commettre un fonctionnaire de ce niveau.*

M. le président.- La parole est à M. Dubié pour sa question d'actualité jointe.

M. Josy Dubié.- Je signale d'abord à M. Simonet qu'à cette scandaleuse réunion d'hier - véritable crachat dans la figure des survivants, des enfants des survivants qui résident encore chez nous et de ceux qui ont pu échapper à ce massacre - assistaient des MR, des cdH, des socialistes, mais pas d'ECOLO. Nous ne mangeons pas de ce pain-là et nous ne voulons pas de négationnistes dans nos rangs.

En ce qui concerne cet événement, que je considère comme extrêmement grave, les choses ont assez duré. Le parlement bruxellois a autre chose à faire que de revenir systématiquement discuter de faits établis par l'Histoire. Pour votre gouverne, j'ai

Ik wil dat het Brussels Parlement voor eens en altijd die Armeense volkerenmoord erkent. Sommige collega's van Turkse oorsprong moeten begrijpen dat ze de realiteit niet kunnen blijven ontkennen.

Sommigen beweren dat er geen officiële waarheid is. Dat is niet waar. Artikel 301 van het Turkse strafrecht....

De voorzitter.- Gelieve bij het onderwerp te blijven, mijnheer Dubié.

De heer Josy Dubié (in het Frans).- *Het lijkt mij niet zonder nut bepaalde elementen te benadrukken.*

De voorzitter.- Het gaat om een dringende vraag.

De heer Josy Dubié (in het Frans).- *Artikel 301 van het Turks strafrecht bepaalt dat wie in Turkije de officiële versie durft te ontkennen, die inhoudt dat er geen Armeense volkerenmoord heeft plaatsgehad, een gevangenisstraf riskeert. Dat is zeer ernstig.*

U hebt een rapport gevraagd. Waartoe zal dat dienen? Als bewijs dat de conferentie heeft plaatsgehad? Als bewijs dat het om een negationistische conferentie ging? De titel sprak voor zich: "De vermeende Armeense volkerenmoord".

Welke sancties bent u van plan te nemen? Over welke rechtsmiddelen beschikt u? Een dergelijke

demandé concrètement hier à la ministre de la Justice, Mme Onkelinx, quelle était la position du gouvernement fédéral sur la réalité du génocide arménien.

Cette fois, la réponse a été sans équivoque, peut-être parce que les élections communales sont passées : le gouvernement fédéral se rallie à la position reprise dans une résolution du Sénat, votée à l'unanimité, exprimant clairement la réalité d'un génocide du peuple arménien, entre 1915 et 1917, qui a fait entre 1 million et 1,5 million de victimes.

Je voudrais qu'une fois pour toutes, notre parlement ne revienne pas sur ce point. Je m'adresse ici - mais ils sont malheureusement absents - à certains de nos collègues d'origine turque. Il faudrait qu'ils comprennent enfin que l'on ne peut continuer à nier la réalité.

Bien sûr, certains oulémas, dont l'un est mort récemment en Arabie saoudite, prétendaient récemment encore que la terre était plate ! C'est vrai que certains disent qu'il n'existe pas de vérité officielle. Pourtant, en Turquie, il existe une vérité officielle. En effet, l'article 301 du Code pénal turc ...

M. le président.- M. Dubié, veuillez revenir à l'objet de la question.

M. Josy Dubié.- Il ne me semble pas inutile de rappeler certains éléments.

M. le président.- Il s'agit d'une question d'actualité.

M. Josy Dubié.- Je terminerai donc sur cet article 301, car il n'est pas inutile de le rappeler. L'article 301 punit de peines de prison tous ceux qui, en Turquie, osent nier la version officielle selon laquelle le génocide contre le peuple arménien n'a pas eu lieu. J'estime que c'est gravissime.

Vous avez pris position en disant que vous avez demandé un rapport, mais il semble que les faits sont établis. A quoi servira ce rapport ? A établir que la conférence a eu lieu ? Elle a eu lieu. A vérifier que c'était une conférence négationniste ? Son titre était évident : "Le prétendu génocide arménien".

Il m'intéresse à présent de savoir quelles sanctions vous comptez prendre et de quels instruments

vereniging verdient geen overheidssteun.

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).*- Een werkgever die een GESCO in dienst wil nemen, dient een aanvraag in bij de BGDA. Dat gebeurt via een standaardformulier. Na onderzoek van het dossier geeft de BGDA advies aan het beheerscomité van de BGDA, dat op zijn beurt advies geeft aan de minister. Deze laatste beslist in laatste instantie of de aanvrager GESCO's in dienst mag nemen.

(verder in het Nederlands)

Indien de beslissing van de minister gunstig is, sluit de BGDA een overeenkomst met de werknemer. Die overeenkomst legt de activiteiten, de functie, de tewerkstellingsduur en het arbeidstelsel van de GESCO's vast, evenals de schikkingen betreffende premies en de vereiste bewijsstukken.

(verder in het Frans)

Ter controle kan de BGDA de werkgever op elk moment vragen om documenten of inlichtingen te verstrekken. De inspecteurs gaan na of de sociale wetgeving en de overeenkomst tussen BGDA en werkgever worden nageleefd. Als dit niet het geval is, kan de minister de BGDA opdragen om de overeenkomst geheel of gedeeltelijk te beëindigen.

(verder in het Nederlands)

De minister kan een einde maken aan de overeenkomst op de dag van de vaststelling van de inbreuk en de onrechtmatig uitgekeerde bedragen terugvorderen.

(verder in het Frans)

Sinds 1 december 2000 kan de vzw in kwestie over drie voltijdse GESCO-banen beschikken. De overeenkomst met de BGDA bepaalt duidelijk voor welke opdrachten en doelstellingen deze werknemers kunnen worden ingezet. Het gaat meer bepaald om de bevordering van de

juridiques vous disposez pour prendre ces sanctions. Je pense que tous ceux qui sont présents souhaitent voir appliquer des sanctions à cette organisation, qui ne mérite pas d'être soutenue par les pouvoirs publics.

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Il est bon de rappeler brièvement la procédure en matière d'attribution d'ACS, les possibilités de sanctions et de contrôle, ainsi que la manière dont les choses se sont déroulées par rapport à ce dossier.

L'employeur qui souhaite engager un ACS adresse une demande à l'ORBEM grâce à un formulaire pré-établi. L'ORBEM effectue alors une inspection, visant à analyser le dossier et à remettre un avis au comité de gestion de l'ORBEM. Ce dernier analyse alors à son tour le dossier et remet un avis au ministre. Ce dernier décide, enfin, d'octroyer ou non les postes ACS.

(poursuivant en néerlandais)

En cas de décision favorable du ministre, l'ORBEM conclut un accord avec le salarié. Cet accord détermine les activités, la fonction, la durée de l'embauche et le régime de travail des ACS. Il fixe également les dispositions concernant les primes et les pièces justificatives requises.

(poursuivant en français)

Voilà pour ce qui est de la procédure d'attribution de ces ACS.

En termes de contrôle et de sanction, l'ORBEM peut exiger à tout moment de l'employeur qu'il fournisse tout document ou renseignement nécessaire à l'affectation de ces primes. Les inspecteurs veillent au respect de ces dispositions et du contenu de la convention conclue entre l'ORBEM et l'employeur.

Lorsque cet employeur ne respecte pas les dispositions de cette convention ou de la législation sociale, le ministre peut charger l'ORBEM de mettre fin, partiellement ou totalement, à la convention.

(poursuivant en néerlandais)

Le ministre peut mettre fin à la convention le jour du constat de l'infraction et réclamer les montants

democratische waarden binnen de Turkse gemeenschap. Dat is de enige basis waarop deze GESCO's aan de vzw werden toegewezen. Ook de gemeente Schaarbeek kent aan deze vereniging subsidies toe voor projecten zoals alfabetisering, de begeleiding van jonge kinderen, enzovoort.

Ik was uiteraard niet op de hoogte van het initiatief van de vzw op 15 februari 2006. De vzw is daartoe niet verplicht en ik kan een dergelijk initiatief ook niet verbieden.

Toen ik maandag op de hoogte werd gebracht van dit initiatief, heb ik meteen contact opgenomen met de BGDA met de vraag om zo snel mogelijk een onderzoek in te stellen naar de activiteiten van deze vzw en de mate waarin ze de overeenkomst met de BGDA naleeft.

Ik kan in deze zaak geen initiatief nemen vooraleer ik beschik over een inspectieverslag. Dat verslag wordt bezorgd aan het beheerscomité van de BGDA dat een advies zal formuleren. Op basis daarvan zal ik mijn verantwoordelijkheid nemen.

(verder in het Nederlands)

Op basis van dit inspectieverslag zal het beheerscomité van de BGDA een advies verstrekken over de verdere toekenning van GESCO's aan de vzw in kwestie.

(verder in het Frans)

Als blijkt dat deze vereniging inderdaad overheidsmiddelen aanwendt om racistische, xenofobe of negationistische standpunten te verspreiden, zal ik ingrijpen. Conform de procedure wacht ik het verslag af alvorens een beslissing te nemen.

indûment versés.

(poursuivant en français)

Je vous retrace rapidement l'historique de l'octroi des postes ACS à l'asbl mentionnée. Elle bénéficie de trois postes ACS équivalents temps plein (deux temps plein et deux mi-temps), qui lui ont été octroyés le 1er décembre 2000. Ils l'ont été dans le cadre d'une convention entre l'ORBEM et cette asbl.

Cette convention prévoit très clairement les missions et les objectifs pour lesquels ces ACS ont été désignés. Je vous les lis : "le projet vise la promotion des valeurs démocratiques au sein de la communauté turque". C'est sur cette unique base qu'ont été octroyés les postes d'ACS à l'asbl en décembre 2000.

Je vous précise que nous ne sommes pas les seuls, via l'ORBEM, à octroyer des subsides à cette asbl, puisque la commune de Schaarbeek octroie, elle aussi, des subsides pour d'autres types de projets ; alphabétisation, encadrement des jeunes enfants, etc.

Certains m'ont demandé si j'avais été mis au courant par l'association de l'organisation de la conférence du 15 février dernier. La réponse est évidemment négative et l'asbl n'a aucune obligation de me mettre au courant de l'organisation de ses événements, comme je n'ai aucun pouvoir d'interdire cette manifestation en ma qualité de ministre de l'Emploi.

Toutefois, lorsque ce lundi, j'ai été informé de l'organisation de cette manifestation, j'ai immédiatement pris contact avec l'ORBEM pour qu'une inspection soit menée dans les plus brefs délais sur les activités de cette asbl et le respect par cette dernière de la convention qui la lie à l'ORBEM dans le cadre de l'objectif déterminé à l'époque.

Je ne peux pas intervenir avant de disposer de ce rapport d'inspection, rapport qui sera soumis au comité de gestion de l'ORBEM, qui me transmettra à son tour un avis à la suite duquel je prendrai alors mes responsabilités.

(poursuivant en néerlandais)

Le comité de gestion de l'ORBEM se basera sur le rapport d'inspection pour émettre un avis concernant le maintien des postes d'ACS pour l'asbl en question.

(poursuivant en français)

Je tiens à vous dire que, s'il devait se vérifier que, de manière directe ou indirecte, l'octroi de subventions publiques devait permettre à cette association de propager ou de laisser se propager des propos racistes, xénophobes, ou négationnistes, je prendrais mes responsabilités en tant que ministre de l'Emploi. Mais je suis aujourd'hui dans l'attente de ce rapport, dans le respect des procédures.

Dès que je disposerai de ces éléments d'appréciation, je prendrai une décision.

De voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum *(in het Frans).*- *Ik begrijp niet waarom u de voorwaardelijke wijs gebruikt. Het is vreemd dat u niet op de hoogte was van de negationistische activiteiten van de vereniging. Ik heb de regering immers geïnterpelleerd over de petitie inzake de "zogenaamde" genocide en het monument dat in Elsene werd weggehaald.*

Het is niet de eerste keer dat deze vereniging een negationistische conferentie organiseert. Ik vertrouw erop dat de minister het nodige bewijsmateriaal zal ontvangen.

De voorzitter.- De heer Simonet heeft het woord.

De heer Jacques Simonet *(in het Frans).*- *Men hoeft niet op het verslag van de BGDA te wachten, aangezien deze instelling in de fout ging.*

Op de conferentie zijn zaken gezegd die niet door de beugel kunnen. Natuurlijk kon u dat niet verhinderen. De enige die dat wel had kunnen doen, is de burgemeester van Sint-Joost.

M. le président.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- M. le ministre, je vous remercie de votre réponse, mais je ne comprends pas votre usage du conditionnel. Certes, nous allons suivre avec intérêt les mesures que vous allez prendre, mais je suis surprise d'entendre que vous n'étiez pas au courant des activités négationnistes de cette plate-forme, étant donné que j'ai déjà interpellé dans cette enceinte au sujet de la pétition concernant le "prétendu" génocide et le démantèlement du monument à Ixelles. Ce document, M. Kir dit l'avoir signé, mais ne pas en avoir gardé le souvenir.

Ce n'est pas la première conférence négationniste à être organisée par cette organisation. Quand on parle de la défense des valeurs véhiculées au sein de la communauté turque, cela soulève quelques questions.

Néanmoins, votre conditionnel me rassure, puisque si vous dites qu'il faut apporter la preuve du message négationniste véhiculé par cette organisation, votre conclusion sera évidente - et je l'attends avec impatience !

M. le président.- La parole est à M. Simonet.

M. Jacques Simonet.- Je remercie le ministre de sa réponse. A mon estime, il n'est pas nécessaire d'attendre le rapport de l'ORBEM. Ce dernier a manifestement commis une faute, et le fonctionnaire dirigeant de l'ORBEM au premier chef. Disons les choses comme elles sont.

Nous savons aujourd'hui que des propos inacceptables ont été tenus lors de cette conférence.

Gezien de negationistische teneur van de conferentie, moeten er sancties komen. De macht ligt tot nader order bij de politiek, dus bij de bevoegde minister, en niet bij de leidend ambtenaar van de BGDA.

De voorzitter.- Het woord is aan de heer Béghin.

De heer Jan Béghin.- Het is grappig dat de minister het heeft over "les valeurs démocratiques turques". Blijkbaar was hij de enige Brusselaar die niet wist waarmee deze mensen zich werkelijk bezighouden. Ik vind dat wel sterk. Misschien heeft de BGDA hem nog geen officieel rapport bezorgd waar deze informatie in staat.

Wij weten dat allemaal al jarenlang en zeker de mensen die zich met de mensenrechten bezighouden. Ik heb nog enig begrip voor het feit dat de minister wacht op een rapport van de BGDA, vermits hij waarschijnlijk niet ter plaatse kon gaan. Maar ik neem aan dat hij toch mensen heeft gestuurd om na te gaan welke activiteiten daar plaatsvinden. Het verwondert me dat de bevoegde diensten deze zaken niet al heel lang in de gaten houden.

De voorzitter.- De heer Van Assche heeft het woord.

De heer Jos Van Assche.- Uw antwoord verwondert mij geenszins. Telkens weer horen we dezelfde doodoener als er grove wantoestanden en schendingen van het personeelsstatuut worden gesignaleerd bij de BGDA. Zal u de zaak laten onderzoeken, verslag laten uitbrengen en dan beslissingen nemen?

Ik hoor dit verhaal al twee jaar. Er zijn nog steeds geen ingrijpende beslissingen genomen en er is nog steeds niet tussengekomen. Ik vrees dat ook

Je suis bien sûr d'accord avec vous pour admettre qu'il vous était impossible de l'empêcher. La seule personne qui aurait pu le faire, c'est le bourgmestre de Saint-Josse, qui aurait pu, pour des raisons d'ordre public, prendre un arrêté.

Les faits sont désormais avérés. Les propos tenus par l'ensemble des intervenants sont totalement inacceptables en raison de leur teneur négationniste. C'est pourquoi les sanctions doivent tomber dès maintenant, sans attendre le rapport.

Je suis désolé, mais le pouvoir revient au politique et au ministre de tutelle, et non au fonctionnaire dirigeant de l'ORBEM.

M. le président.- La parole est à M. Béghin.

M. Jan Béghin (en néerlandais).- *Apparemment, le ministre était le seul homme politique bruxellois à ignorer en quoi consistaient réellement les activités de cette association. Elles sont connues de tous depuis longtemps, et certainement de ceux qui s'occupent de la défense des Droits de l'homme. J'admets que le ministre attende un rapport de l'ORBEM, mais je m'étonne que les services compétents ne tiennent pas à l'oeil de tels agissements.*

M. le président.- La parole est à M. Van Assche.

M. Jos Van Assche (en néerlandais).- *Nous entendons chaque fois la même rengaine lorsque des violations du statut du personnel sont commises à l'ORBEM. Allez-vous faire examiner le dossier, rédiger un rapport et prendre ensuite des décisions ? J'entends cette histoire depuis deux ans déjà et aucune décision radicale n'a encore été prise. Je crains que votre politique ne consiste à laisser refroidir l'affaire, en espérant que l'on n'en parle plus d'ici deux mois. J'attends la suite avec curiosité et mais aussi avec un brin de scepticisme.*

nu uw politiek erin zal bestaan om de zaak te laten bekoelen, in de hoop dat niemand er nog over spreekt over twee maanden. Ik wacht benieuwd af, maar een behoorlijke portie scepsis is zeker gewettigd.

De voorzitter.- De heer Dubié heeft het woord.

De heer Josy Dubié (in het Frans).- *Ik begrijp dat u niet kunt optreden voor het onderzoek is afgerond. Dat zal echter niet lang duren, want de zaak is glashelder. Ik maak u er attent op dat er nog andere verenigingen waren betrokken bij deze bijeenkomst. Het lijkt me aangewezen om preventief te onderzoeken of die ook op de een of andere manier subsidies hebben ontvangen, teneinde te voorkomen dat u later wordt geconfronteerd met een reeks gelijkaardige interpellaties waarop u eveneens onwetendheid pleit.*

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *Ik heb sinds het begin van mijn ambtstermijn nog geen enkele klacht met betrekking tot die vereniging ontvangen. Als iedereen zo goed op de hoogte was, waarom heeft niemand dan een klacht ingediend? Dat zou mijn werk vergemakkelijken!*

M. le président.- La parole est à M. Dubié.

M. Josy Dubié.- M. le ministre, je comprends et partage votre souci légaliste. Il faut d'abord disposer d'un rapport pour pouvoir agir. Cependant, les faits sont ici clairement établis par ce que l'on sait de la réunion, par l'affiche qui a été distribuée, sur laquelle figure le nom de cette association, et par les propos qui ont été tenus là-bas, et dont certains ont déjà été rapportés par la presse. L'enquête que vous allez demander ne devrait pas durer très longtemps.

Je vous suggérerais également - parce qu'il vaut mieux prévenir que guérir - de prêter attention au fait que l'Association de la Pensée d'Atatürk en Belgique n'était pas la seule organisation associée à cette manifestation. Il serait peut-être intéressant de demander a priori une enquête sur les autres associations, pour voir si elles n'ont pas, elles aussi, bénéficié de près ou de loin de subsides publics. Cela permettrait d'éviter que vous ne soyez tôt ou tard confronté à une même série d'interpellations, à laquelle vous répondriez alors par "je ne savais pas".

Vous devriez savoir aujourd'hui à qui vous donnez cet argent. Dans le cadre de ce regrettable et condamnable meeting d'hier, il serait intéressant d'examiner si les autres associations impliquées reçoivent des subsides publics, et d'y mettre éventuellement un terme à la suite du rapport que vous recevrez.

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Je souhaite apporter quelques éléments de réponse complémentaires.

Premièrement, je voudrais dire à M. Béghin, qui a l'air de tout savoir, que je n'ai, depuis que je suis en poste, jamais été saisi d'aucune plainte concernant cette association. Si tout le monde sait tout, que les gens prennent leurs responsabilités et qu'ils déposent plainte, cela facilitera ma tâche.

De heer Jan Béghin.- Dat is de eeuwige paraplu, mijnheer Cerexhe!

De heer Benoît Cerexhe, minister (*in het Frans*).- *Helemaal niet! Ik neem mijn verantwoordelijkheid, maar ik moet ook de procedures in acht nemen.*

(Rumoer)

De heer Jan Béghin.- Het wordt hoog tijd dat de regering eens een duidelijk standpunt inneemt. Dat kan niet meer.

De heer Benoît Cerexhe, minister (*in het Frans*).- *Ik zal de procedures volgen.*

(Rumoer)

Ik heb een rapport gevraagd. Als bepaalde feiten bevestigd worden, zal ik mijn verantwoordelijkheid nemen. Het onderzoek is echter nog aan de gang, ook ten aanzien van de medeorganisatoren.

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER SERGE DE PATOUL

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

EN AAN DE HEER PASCAL SMET, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST

M. Jan Béghin (*en néerlandais*).- *C'est l'éternel coup du parapluie, M. Cerexhe !*

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Non ! Je prendrai mes responsabilités, mais je serai également respectueux des procédures, M. Béghin.

(Rumeurs)

M. Jan Béghin (*en néerlandais*).- *Il est grand temps que le gouvernement prenne clairement position.*

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Je suivrai les procédures.

(Rumeurs)

J'ai demandé un rapport. J'attendrai ce rapport et je n'émettrai pas de jugement a priori.

Je vous ai dit très clairement, M. Béghin, que si un certain nombre de faits étaient avérés dans le cadre de ce dossier, je prendrais mes responsabilités, mais pas avant d'avoir des éléments suffisants.

Deuxièmement, pour répondre à M. Dubié, je vous informe que j'ai déjà sollicité cette enquête vis-à-vis d'autres associations qui étaient co-organisatrices de cet événement. C'est donc en cours.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. SERGE DE PATOUL

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRESIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

ET À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA

**MET MOBILITEIT EN OPENBARE
WERKEN,**

betreffende "de toekomst van het GEN naar aanleiding van de verklaringen van een verantwoordelijke van de NMBS".

**TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG
VAN DE HEER DENIS GRIMBERGHS,**

betreffende "de verklaringen van de directeur-generaal van de NMBS betreffende de toekomst van het GEN-dossier".

De voorzitter.- De heer de Patoul heeft het woord.

De heer Serge de Patoul (*in het Frans*).- *De heer Leo Pardon zei net voor hij met pensioen ging dat de verwezenlijking van het gewestelijk expresnet geen prioriteit is voor de NMBS en eigenlijk beter binnen de opdrachten van de MIVB past.*

Heeft de regering directe contacten met de NMBS over de voortgang van het GEN? Is de MIVB bij die contacten en onderhandelingen betrokken?

Hebben wij de waarborg dat de treinstellen die door de NMBS zijn aangekocht, ook daadwerkelijk voor het GEN zullen worden gebruikt, wetende dat dit materieel niet aan de behoeften van het GEN voldoet?

MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

concernant "l'avenir du RER à la suite des déclarations d'un responsable de la SNCB".

**QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE
M. DENIS GRIMBERGHS,**

concernant "les déclarations du directeur général de la SNCB concernant le devenir du dossier RER".

M. le président.- La parole est à M. de Patoul.

M. Serge de Patoul.- Je commencerai par citer, en la lisant, la phrase extraite d'une interview d'un haut directeur de la SNCB à la veille de son départ à la retraite, M. Leo Pardon : "La construction du réseau express régional (RER) n'est pas une priorité pour la SNCB. Le gouvernement a confié cette mission à la SNCB, mais elle s'inscrit davantage dans les attributions de la STIB".

Ceci est très explicite et permet de mettre en évidence nos doutes sur la volonté réelle de la SNCB de faire progresser ce dossier important que constitue le RER.

Je n'entrerai pas dans un long développement, puisqu'il s'agit d'une question d'actualité, et me limiterai à souligner ce fait. Mais je suis convaincu qu'on y reviendra dans le cadre d'interpellations.

D'abord, le gouvernement régional a-t-il des contacts directs avec la SNCB pour savoir comment progresse le dossier RER ? La STIB est-elle associée à ces contacts et aux discussions pour l'élaboration du RER en Région bruxelloise ?

Enfin, une question plus précise, vu que cet indice me semble significatif : avons-nous la garantie que les automotrices achetées par la SNCB seront effectivement utilisées pour le RER, sachant qu'en réalité, ce matériel ne correspond pas aux besoins d'un RER ?

De voorzitter.- De heer Grimberghs heeft het woord voor zijn toegevoegde dringende vraag.

De heer Denis Grimberghs *(in het Frans).*- *De uittalingen van de directeur-generaal van de NMBS bevestigen in feite wat we al lang vermoedden.*

De NMBS staat blijkbaar niet te springen om het GEN te exploiteren. Nochtans zijn de nodige vergunningen voor de aanleg van de infrastructuur reeds afgeleverd en is de spoorweg-infrastructuur aanzienlijk verbeterd.

Ik vraag u en uw voorganger al jaren wat het Brussels Gewest onderneemt om het samenwerkingsakkoord inzake het GEN in praktijk te brengen. Het akkoord werd door alle parlementen ondertekend. Er is een plan voor de investering in rollend materieel, maar de NMBS heeft er nog geen werk van gemaakt.

De verklaringen van de heer Pardon hebben tenminste de verdienste dat ze de Brusselse politici wakker schudden.

Bij de volgende federale regeringsvorming zal het GEN-dossier op de onderhandelingstafel liggen. Het is noodzakelijk dat de Brusselaars garanties krijgen over de exploitatie van het GEN en over nieuwe infrastructuur.

Wat onderneemt u om ervoor te zorgen dat de federale overheid haar afspraken naleeft? Hebt u onlangs nog contact gehad met de NMBS over dit dossier?

M. le président.- La parole est à M. Grimberghs pour sa question d'actualité jointe.

M. Denis Grimberghs.- Certaines des déclarations du directeur général sortant sont des lapsus révélateurs. Il a dit tout haut ce que l'on savait depuis longtemps, mais qui, affirmé par nous, ne semblait pas de bonne foi.

La SNCB ne donne pas l'impression de vouloir mettre en oeuvre le RER en termes d'exploitation. En termes d'infrastructures, des permis ont été délivrés et l'on constate une réelle amélioration des infrastructures ferroviaires dans notre pays, et pour la desserte de Bruxelles en particulier.

Toutefois, en termes d'exploitation de type RER, depuis des mois et des années, vous m'entendez vous interpellé depuis cette tribune - votre prédécesseur et vous-même - en vous demandant quelles sont les actions de la Région de Bruxelles-Capitale pour obtenir que l'on mette en oeuvre l'accord de coopération. Je précise que cet accord a été signé et entériné par tous les parlements, visant le plan d'investissement de la SNCB pour l'acquisition d'un matériel roulant spécifique, ce qui n'a pas été fait par la SNCB.

Que fait-on pour que la convention de collaboration qui lie la Région de Bruxelles-Capitale spécifiquement à la SNCB pour la réalisation du RER soit mise en oeuvre ? A quelque chose malheur est bon. Les déclarations de M. Pardon réveillent la classe politique bruxelloise et permettent de se dire qu'un enjeu est devant nous dans les prochains mois.

Des débats auront lieu au moment de la formation du prochain gouvernement. Il est urgent que tous les Bruxellois aient un cahier des charges par rapport aux attentes du RER et que l'on fasse entendre leurs voix pour obtenir des garanties quant à l'exploitation de type RER des nouvelles infrastructures créées dans le cadre de ce projet annoncé, mais pour lequel nous nourrissons quelques craintes quant à sa réalisation concrète.

Que fait concrètement la Région de Bruxelles-Capitale pour faire entendre sa voix vis-à-vis des autorités fédérales, afin que les engagements pris soient respectés en la matière ? Avez-vous pris récemment contact avec la SNCB en ce sens ?

De voorzitter. - De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, minister *(in het Frans).* - *De directie van de NMBS heeft verklaard dat de uitspraken van de heer Pardon enkel voor zijn rekening vallen.*

De voorzitter *(in het Frans).* - *Ze zijn toch interessant.*

De heer Pascal Smet, minister *(in het Frans).* - *Uitspraken van Brusselse politici zijn ook steeds interessant, ongeacht of ze die doen in een formele dan wel informele context.*

De afspraken worden uitgevoerd. Er is trouwens al een en ander gerealiseerd, zoals het investeringsplan 2001-2012.

De stuurgroep van het GEN heeft reeds vergaderd. De vertegenwoordigers van het Brussels Gewest verdedigen steeds de Brusselse belangen. Het klopt dat de NMBS ervoor wil zorgen dat het materiaal voor het GEN geschikt is om op het hele Belgische grondgebied te gebruiken.

De NMBS is inderdaad geneigd het GEN zeer geleidelijk op te bouwen. Het is echter nog wat te vroeg om daar uitspraken over te doen zolang de studie zoals voorzien in artikel 13 van de samenwerkingsovereenkomst niet klaar is.

De heer Pardon wordt op verschillende punten tegengesproken door de bevoegde federale staatssecretaris, volgens wie de federale overheid geld zal blijven investeren in het GEN.

De voorzitter. - De heer de Patoul heeft het woord.

De heer Serge de Patoul *(in het Frans).* - *De heer*

M. le président. - La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, ministre. - Comme l'a précisé la hiérarchie de la SNCB, les déclarations de M. Pardon sont d'ordre personnel et ont été tenues la veille de son départ à la retraite. Ces déclarations n'engagent que lui, pas Infrabel ni la SNCB, pas plus que moi ou les autres ministres.

M. le président. - C'est intéressant malgré tout.

M. Pascal Smet, ministre. - Je trouve que sont tout aussi intéressantes toutes les déclarations d'hommes et de femmes politiques bruxellois, à titre formel ou informel.

Nous continuons à réaliser ce qui a été convenu. Des étapes importantes ont été franchies. Je pense notamment au plan d'investissement 2001-2012, aux conventions RER de 2003 concernant l'exploitation commune, aux décisions du conseil des ministres fédéral en 2004 et de 2006.

Le comité de pilotage RER s'est réuni. Chaque fois, les représentants bruxellois ont fait valoir les intérêts de la Région. Il est exact que la SNCB essaie de faire en sorte que ce matériel soit polyvalent pour toute la Belgique et non uniquement pour Bruxelles.

De même, la SNCB a également tendance à étaler les phases de montée en puissance du réseau : je ne peux le nier. Mais il semble un peu prématuré de se prononcer sur les propositions d'étalement et d'ajustement du réseau tant que l'étude sur les besoins en déplacement prévue par l'article 13 de la convention n'est pas finalisée. Nous devons malheureusement constater des retards dans le chef du Service public fédéral (SPF) Mobilité et Transports.

Ces déclarations ne sont pas vides de sens. Cependant, M. Pardon a dit d'autres choses, qui ne concernaient pas le RER, mais qui sont aussi niées intégralement par le secrétaire d'Etat compétent. En effet, celui-ci a déclaré hier à la Chambre que l'Etat fédéral continuait à réaliser le projet RER.

M. le président. - La parole est à M. de Patoul.

M. Serge de Patoul. - M. le ministre, il est clair que

Pardon sprak niet in naam van de NMBS maar gaf uiting aan wat er bij de NMBS leeft. Er wordt nog steeds niet geïnvesteerd in uitrusting om het GEN in werking te laten treden. Het ziet er stilaan naar uit dat het GEN er niet komt. Laten we onze kop niet in het zand steken.

De voorzitter.- De heer Grimberghs heeft het woord.

De heer Denis Grimberghs (in het Frans).- Omdat ik geen struisvogelpolitiek wil voeren, pleit ik voor een Brussels memorandum over het GEN.

Een duidelijk memorandum kan wellicht verhinderen dat er dubbel spel wordt gespeeld. Dit memorandum moet de nadruk leggen op de verplichtingen van de NMBS, die voortvloeien uit de vergunningen, het samenwerkingsakkoord en de GEN-overeenkomst.

U hebt het over spreiding in de tijd, terwijl we nu reeds vertraging oplopen en de contractuele termijnen niet naleven. Dat is een ernstige fout waaraan men niet zomaar mag voorbijgaan.

In het memorandum zouden de Brusselaars ook kunnen verduidelijken welke haltes ze wensen. Het gewest dient het GEN-netwerk op zijn grondgebied uit te tekenen. Het is niet de bedoeling dat de treinen louter doorheen het gewest rijden, zonder er te stoppen.

**DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER
FREDERIC ERENS**

**AAN MEVROUW EVELYNE
HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE**

M. Pardon ne s'est pas prononcé au nom de la SNCB. Il a traduit, en fait, ce que la SNCB pense, et l'a dit explicitement. Ce qui me laisse sur ma faim dans vos réponses est le simple fait que, manifestement, il n'y pas d'équipements acquis aujourd'hui pour faire fonctionner un RER demain. Nous arrivons à une situation où le RER ne fonctionnera pas. La SNCB ne prend pas aujourd'hui les décisions permettant à un RER d'exister demain. Ne jouons pas le rôle de l'autruche.

M. le président.- La parole est à M. Grimberghs.

M. Denis Grimberghs.- Pour être sûr de ne pas jouer le rôle de l'autruche, je plaide à nouveau pour un mémorandum des Bruxellois. J'entends bien ce que vous dites du scepticisme de certains, que ce soit à la tribune ou dans les couloirs. Cependant, si nous disposons d'un mémorandum des Bruxellois par rapport au RER qui soit clair et limpide, nous mettrions fin à ce double jeu, si double jeu il y a. Il doit porter sur le respect des obligations telles qu'elles sont aujourd'hui inscrites dans des permis, dans l'accord de coopération, dans la convention RER.

Vous avez parlé d'étalement : nous accusons déjà un retard. Nous ne respectons pas les délais contractuels. C'est grave, nous devons nous exprimer pour le dire. Une fois que l'on a brûlé le feu rouge, si personne ne dit que c'est grave, on continue. Pourquoi s'arrêterait-on ?

Les Bruxellois doivent clairement dire que les obligations doivent être respectées. Deuxièmement, les Bruxellois doivent dire leurs besoins en termes d'arrêts. Je vous ai déjà interrogé maintes fois sur la question. Nous devons avoir, nous, notre plan de réseau RER à l'intérieur des frontières de la Région de Bruxelles-Capitale, non seulement pour que des trains y circulent, mais aussi pour que, de temps en temps, ils s'y arrêtent.

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. FREDERIC
ERENS**

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA**

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de mogelijkheid van een vereniging om dwangsommen te eisen in geval van overtreding van de Brusselse geluidsnormen".

De voorzitter. - De heer Erens heeft het woord.

De heer Frederic Erens. - Ingevolge een vonnis van 8 februari van dit jaar kunnen actiegroepen op basis van de Brusselse geluidsnormen dwangsommen opleggen aan luchtvaartmaatschappijen die ze overschrijden. Concreet betekent dit dat binnen drie maanden elke actiegroep per inbreuk 5.000 euro zal kunnen afdwingen van de luchtvaartmaatschappijen. Op dit ogenblik kan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest volgens de Brusselse regelgeving van geluidsnormen reeds die dwangsommen opleggen. Nu kunnen ook actiegroepen hun eigen belangen met klinkende euro's verdedigen. Welk belang hecht u aan dit vonnis en wat is het standpunt van de regering met betrekking tot dit vonnis?

De voorzitter. - Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister. - De uitspraak is mijns inziens een succes en een overwinning voor de verenigingen. Zij hebben nu het recht om dwangsommen te vragen aan de staat. Dit is een steun voor het gewest in zijn strijd tegen het vliegtuiglawaai en illustreert dat burgerlijke actie concrete resultaten kan opleveren.

Ik hoop dat op federaal niveau rechtsbeslissingen zullen genomen worden. Op dit gebied heeft het gewest reeds vele concrete voorstellen ingediend. Het laatste dateert van begin januari, in het kader van een samenwerkingsakkoord. We zijn steeds in dialoog met het Vlaamse en federale niveau maar we denken dat het tijd is dat dit op federaal niveau wordt onderzocht.

De heer Frederic Erens. - Hoe staat het met de samenwerkingsakkoorden? Vorige maand vroeg

RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "la possibilité pour une association d'exiger des astreintes en cas d'infraction aux normes de bruit bruxelloises".

M. le président. - La parole est à M. Erens.

M. Frederic Erens (en néerlandais). - *Conformément à un jugement du 8 février 2007, des groupes d'action peuvent imposer des astreintes aux compagnies aériennes qui dépassent les normes de bruit bruxelloises. Actuellement, la Région de Bruxelles-Capitale peut déjà exiger de telles astreintes en vertu de la réglementation bruxelloise sur les normes de bruit. Quelle importance accordez-vous à ce jugement et quelle est la position du gouvernement à son égard ?*

M. le président. - La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre (en néerlandais). - *Le jugement est un succès et une victoire pour les associations, qui ont à présent le droit de demander des astreintes à l'Etat. Cette décision est un soutien pour la Région et une preuve que l'action citoyenne peut donner des résultats concrets.*

J'espère que des décisions seront prises au niveau fédéral. La Région a déjà introduit beaucoup de propositions concrètes dans ce domaine, dont la dernière date de début janvier, dans le cadre d'un accord de coopération. Nous poursuivons le dialogue avec les niveaux flamand et fédéral, mais il est temps que l'état fédéral se prononce.

M. Frederic Erens (en néerlandais). - *Qu'en est-il des accords de coopération ? Il y a*

ik hier reeds naar. Er is blijkbaar een struikelblok op het gebied van de nachturen. Concreet wenst het gewest het einde van de nacht te verschuiven van zes naar zeven uur. Wat is de stand van zaken?

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- Ons laatste voorstel gaat inderdaad over zes of zeven uur 's ochtends en we wachten nu op een antwoord van het federale niveau. Tot nu toe is er geen nieuws.

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER JACQUES SIMONET

AAN DE HEER PASCAL SMET, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN,

betreffende "het gebrek aan financiering van MIVB-Invest in het kader van Beliris".

De voorzitter.- De heer Simonet heeft het woord.

De heer Jacques Simonet (in het Frans).- *MIVB-Invest is de naamloze vennootschap van publiek recht die zich zou bezighouden met het beheer en de ontwikkeling van de infrastructuur van het openbaar vervoer.*

Ik heb de minister hierover reeds in de commissie geïnterpelleerd. De MR-fractie maakte zich toen zorgen over de financiële constructie.

Daarna is er ook kritiek gekomen van het Instituut voor de Nationale Rekeningen waardoor de naam MIVB-Invest is opgeheven.

We hadden ook onze twijfels bij de financieringswaarborg van de investeringen. Daarvoor was immers een thesauriereserve nodig die uitsluitend van de federale overheid en het gewest kon komen.

U hebt toen bevestigd dat de federale overheid zeker met geld over de brug zou komen en dat men in het kader van Beliris een subfonds "mobiliteit"

vraisemblablement un blocage par rapport aux vols de nuit, puisque la Région veut déplacer la fin de nuit de six à sept heures.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre (en néerlandais).- *Nous avons effectivement formulé une proposition en ce sens et attendons la réponse des autorités fédérales.*

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. JACQUES SIMONET

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

concernant "l'absence de financement de STIB-Invest dans le cadre de Beliris".

M. le président.- La parole est à M. Simonet.

M. Jacques Simonet.- Je rappelle que STIB-Invest est cette société anonyme de droit public qui aurait dû s'occuper de la gestion et du développement des infrastructures de transport en commun.

M. le ministre se souviendra que nous avons eu l'occasion d'en parler en commission, à l'occasion d'une interpellation. A l'époque, je lui avais fait part de nos inquiétudes quant au montage financier.

Depuis lors sont intervenues les critiques assez vives de l'Institut des comptes nationaux, qui ont entraîné - comme vous l'avez vous-même concédé en commission - l'abandon de la dénomination "STIB-Invest".

Je vous avais également fait part de nos inquiétudes quant à la garantie de financement des investissements puisqu'elle impliquait la constitution d'une réserve de trésorerie qui, en l'occurrence, ne pouvait venir que d'une intervention de l'Etat fédéral et de la Région.

zou oprichten. Dat fonds zou voor 2007 met 20 miljoen euro worden gestijfd, een bedrag dat in de komende jaren nog zou toenemen.

De MR vreesde toen al dat het subfonds er niet zou komen in 2007 en had vooral twijfels over een recurrente bijdrage van de federale overheid.

Is het subfonds al dan niet opgericht? Bevestigt u dat er in het kader van Beliris geen begrotingswijziging is gebeurd die de bijdrage van 20 miljoen euro mogelijk maakt vanwege de federale overheid?

Welk standpunt hebben de vertegenwoordigers van de Brusselse regering in het begeleidingscomité van Beliris ingenomen?

De voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, minister *(in het Frans).*- *Ik stel de heer Simonet voor om niet langer de benaming "MIVB-Invest" te gebruiken. Uiteindelijk is de naam "SITEO" gekozen. Wij zullen de gelegenheid hebben dit dossier in de commissie te bespreken.*

De felle kritiek van het Instituut voor de Nationale Rekeningen is overdreven. De federale regering heeft op haar begroting 2007 een bedrag van 20 miljoen euro ingeschreven voor de financiering van het Brussels openbaar vervoer, maar nog niet met het gewest de precieze invulling van dat bedrag bepaald. Het is dus normaal dat de Beliris-begroting nog niet is aangepast, maar dat zal zeker nog gebeuren.

De heer Jacques Simonet *(in het Frans).*- *De Brusselse vertegenwoordigers in het begeleidingscomité van Beliris hebben dat bedrag dus nog niet*

A l'époque, vous nous avez annoncé que cette intervention de l'Etat fédéral était "assurée" et que l'on allait créer, dans le cadre de Beliris, un sous-fonds "mobilité" qui serait doté de 20 millions d'euros pour l'année 2007 et, probablement, de sommes encore supérieures pour les années à venir.

Je vous avais dit, à ce moment-là, que j'avais quelques doutes quant au fait que l'on obtiendrait la création du sous-fonds en 2007 et que, surtout, nous avions des inquiétudes concernant la récurrence de cette intervention fédérale.

Me confirmez-vous que le sous-fonds, aujourd'hui, n'a pas été créé ? Me confirmez-vous aussi qu'aucune modification budgétaire n'est intervenue dans le cadre de Beliris, qui permettrait cet apport de moyens fédéraux à concurrence de 20 millions d'euros ?

Si vous me le confirmez, je voudrais également connaître la position que les représentants du gouvernement bruxellois ont adoptée dans le cadre du comité d'accompagnement Beliris.

M. le président.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, ministre.- Je suggérerais d'abord à M. Simonet de changer de vocabulaire et de ne plus parler de STIB-Invest. Cette appellation n'était utilisée que lors de l'élaboration du projet. Finalement, le nom de SITEO a été retenu. Ensuite, nous aurons bientôt l'occasion d'en parler en commission. Les critiques vives de l'Institut des comptes nationaux (ICN) sont exagérées. Ce genre de dossier doit générer un dialogue. Nous n'avons pas encore eu l'occasion de l'avoir, mais nous y reviendrons la semaine prochaine.

Lors de la confection de son budget 2007, le gouvernement fédéral a prévu de participer au financement du transport public bruxellois via Beliris, à concurrence de 20 millions d'euros. Mais les modalités de cette participation n'ont pas encore fait l'objet de discussions entre la Région et le fédéral. Il est donc normal que, aujourd'hui, le budget Beliris n'ait pas encore été modifié. Mais ce sera le cas.

M. Jacques Simonet.- Cela signifie-t-il donc que les représentants bruxellois au sein du comité qui accompagne l'accord de coopération Beliris n'ont

afgeschreven?

De heer Pascal Smet, minister *(in het Frans)*.- *Inderdaad.*

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER DENIS GRIMBERGHS

AAN DE HEER PASCAL SMET, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN,

betreffende "de kosteloosheid in het openbaar vervoer".

De voorzitter.- De heer Grimberghs heeft het woord.

De heer Denis Grimberghs *(in het Frans)*.- *De cdH is erg tevreden met de doelstelling van de regering om het openbaar vervoer geleidelijk gratis te maken voor iedereen onder de 25 jaar. Volgens het regeerakkoord zouden er in 2007 en 2008 al maatregelen worden genomen, maar als ik het juist heb, zult u er pas vanaf 2009 werk van maken. Dat vind ik een beetje laat. Heeft de regering daarover onderhandeld?*

De heer Pascal Smet, minister *(in het Frans)*.- *Als de cdH voorstander is van deze maatregel, zorg er dan voor dat ik meer geld krijg voor mijn beleid!*

De heer Denis Grimberghs *(in het Frans)*.- *Ik zal het later nog wel over de financiële kant van de zaak hebben, maar eerst wil ik weten of de beslissing om een aantal maatregelen tot 2009 uit te stellen door de voltallige regering werd genomen.*

In het regeerakkoord staat dat er oplossingen zouden worden gezocht om gratis openbaar vervoer voor bepaalde categorieën te financieren. Daarover zou worden onderhandeld met de

pas, purement et simplement, fait une croix sur la possibilité pour la Région d'obtenir ces 20 millions ?

M. Pascal Smet, ministre.- C'est clairement cela.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. DENIS GRIMBERGHS

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

concernant "la gratuité dans les transports publics".

M. le président.- La parole est à M. Grimberghs.

M. Denis Grimberghs.- Le cdH est très content de vous voir confirmer l'objectif du gouvernement annonçant que l'on va graduellement vers la gratuité pour les moins de vingt-cinq ans. Mais j'ai relu l'accord de gouvernement et certaines déclarations. Il ressort du premier que la gradation devait nous amener à faire un pas significatif en 2007, voire en 2008. Or, si j'ai bien lu, vous avez annoncé que ce pas significatif aurait lieu en 2009. Cela nous semble un peu tard. Y a-t-il eu une délibération au sein du gouvernement à ce propos ?

M. Pascal Smet, ministre.- Si le cdH est favorable à une telle décision, donnez-moi un peu d'argent !

M. Denis Grimberghs.- Je parlerai plus loin des moyens nécessaires, mais je voulais d'abord savoir s'il y avait eu une délibération du gouvernement annonçant que cela aurait lieu en 2009 et non en 2008. Lors de la présentation du budget 2007, vous aviez en effet annoncé que vous reportiez d'un an - mais pas de deux - un objectif annoncé au départ pour 2007.

Ensuite, lorsqu'on relit l'accord de gouvernement, on voit que la volonté d'aller graduellement vers la

federale regering. Aangezien er binnenkort een nieuwe federale regering komt, moet u het dossier aankaarten.

Hebt u een dossier voorbereid om de financiële middelen te kunnen onderhandelen bij de federale regering, zodat dit punt uit het regeerakkoord kan worden uitgevoerd?

De voorzitter. - De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, minister *(in het Frans).* - *Ik heb "uiterlijk in 2009" gezegd!*

De heer Denis Grimberghs *(in het Frans).* - *Dat stelt mij gerust!*

De heer Pascal Smet, minister *(in het Frans).* - *De regering zal een beslissing nemen bij de bespreking van het beheerscontract. Wij hadden de leeftijd van 18 jaar vooropgesteld, maar de studentenverenigingen en de PS vragen om het gratis openbaar vervoer uit te breiden tot 25 jaar. Omdat die uitbreiding veel geld kost, heb ik voorgesteld om die doelstelling uiterlijk tegen 2009 te bereiken. Ik heb ook niet uitgesloten dat wij toch een kleine vergoeding vragen, bijvoorbeeld 20 cent per dag. Dat is minder dan de prijs van een pilsje.*

Als fervent voorstander van gratis openbaar vervoer verheug ik mij ten zeerste over de steun van uw fractie. Het is goed om weten dat ik op mijn collega Cerexhe kan rekenen om het nodige geld voor deze maatregel te vinden.

gratuité pour certaines catégories de public était accompagnée de la volonté de chercher des solutions pour assurer un financement de cette gratuité, notamment dans le cadre de débats avec le gouvernement fédéral. Il est donc tout à fait opportun, compte tenu du calendrier qui nous sépare de la formation du prochain gouvernement fédéral, de formuler cette demande vis-à-vis des autorités fédérales.

Avez-vous effectué cette démarche ? Avez-vous préparé un dossier qui permettrait d'argumenter et de quantifier les besoins de financement pour assurer graduellement la gratuité dans le sens que prévoit l'accord de gouvernement ?

M. le président. - La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, ministre. - Tout d'abord, j'ai dit "au plus tard 2009".

M. Denis Grimberghs. - Cela me rassure !

M. Pascal Smet, ministre. - Ensuite, nous allons en discuter dans le cadre du contrat de gestion et le gouvernement tranchera à ce moment. Nous avons parlé de l'âge de 18 ans, mais les associations d'étudiants - surtout francophones - ainsi que le PS, ont demandé que la gratuité soit étendue aux jeunes jusqu'à 25 ans. Nous avons fait tous les calculs et il faudra trancher, car cela représente bien évidemment un coût énorme.

Lors des discussions, j'ai dit que nous pouvions fixer la limite à 25 ans d'ici 2009. Cela ne veut pas dire que nous ne pouvons pas assurer la gratuité pour les jeunes de maximum 18 ans plus rapidement. Ce n'est pas impossible. D'autre part, j'ai parlé de "gratuité" ou de "quasi-gratuité". Il est donc possible que l'on demande aux étudiants de payer 20 cents par jour. C'est bien moins que le prix d'une bière. C'est presque gratuit mais cela suscite une réflexion sur le prix des transports publics, tout en rapportant encore un peu d'argent.

Je peux vous rassurer. Je reste le premier défenseur de la gratuité et je me réjouis du soutien que votre groupe apporte à toutes mes démarches. Je sais que je trouverai en mon collègue Benoît Cerexhe un allié de premier choix au sein du gouvernement afin d'obtenir l'argent nécessaire.

De heer Denis Grimberghs *(in het Frans)*.- *Het zou nuttig zijn om een becijferd dossier op te stellen om met de federale overheid over bijkomende middelen te kunnen onderhandelen.*

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER RACHID MADRANE

AAN DE HEER PASCAL SMET, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN,

betreffende "de aanwervingsexamens voor stewards bij de MIVB".

De voorzitter.- De heer Madrane heeft het woord.

De heer Rachid Madrane *(in het Frans)*.- *Volgens La Dernière Heure en Le Soir circuleren er in het geheim gemaakte opnames waaruit blijkt dat er geknoeid is met de aanwervingsexamens voor stewards bij de MIVB.*

In een van de video's zou een werknemer van de MIVB te zien zijn die verklaart dat de vragen op voorhand zijn doorgespeeld aan de autochtone kandidaten.

U hebt reeds gezegd dat een intern onderzoek bij de MIVB geen fraude aan het licht heeft gebracht. Als de kranten gelijk hebben, is er echter duidelijk bewijsmateriaal dat op het gedeelte wijst.

Bent u op de hoogte van het bestaan van deze video's? Worden ze als nieuwe bewijsstukken voor het onderzoek beschouwd? Vindt u dat er nood is aan een nieuw onderzoek? Welke maatregelen zult u nemen tegen het personeelslid waarvan sprake in de video dat de vragen zou hebben doorgespeeld?

Welke maatregelen neemt u om te vermijden dat

M. Denis Grimberghs.- Nous soutenons effectivement cette revendication, à l'instar de nombreux groupes au sein de cette assemblée. Il n'y a que le groupe qui occupe le centre de l'hémicycle qui n'y semble pas très favorable. Je répète qu'il serait utile de pouvoir disposer d'un dossier argumenté et chiffré dans le cadre des négociations futures, afin de pouvoir trouver les moyens de financement complémentaires du côté du fédéral.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. RACHID MADRANE

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

concernant "les examens de recrutement des patrouilleurs à la STIB".

M. le président.- La parole est à M. Madrane.

M. Rachid Madrane.- Un article publié ce matin dans le quotidien "La Dernière Heure" et une brève publiée dans "Le Soir" ont fait état de vidéos pirates qui circuleraient sous le manteau et qui apporteraient de nouveaux éléments concernant les examens truqués de patrouilleurs. J'ai déjà abordé cette question à plusieurs reprises, mais c'est l'actualité.

Dans cette vidéo, on pourrait voir et entendre un chef patrouilleur étoilé - titulaire d'une étoile tout en assumant les fonctions d'un deux étoiles - qui cite nommément la personne qui aurait fourni les questions et les réponses à certains agents choisis sur la base de leur origine : "C'est R... qui a donné les questions d'examen. Tout le monde le sait. Il a donné d'abord aux Belges de souche qui l'ont diffusé. Evidemment, il y a deux poids, deux mesures. A partir du moment où tout le monde est sur le même pied d'égalité, ça va. Cela ne semble pas être le cas à la STIB."

M. le ministre, lorsque je vous avais posé une question à ce sujet, vous m'aviez répondu qu'une enquête interne avait été diligentée et que celle-ci n'avait pas pu mettre en lumière une quelconque

het imago van de MIVB ernstige schade lijdt? Beschikt u over het verslag van het intern onderzoek? Ik vind dat u het openbaar zou moeten maken, zodat iedereen kan nagaan wat er echt is gebeurd.

Naar aanleiding van mijn vorige vraag over dit onderwerp zei u dat het om geruchten ging, maar nu blijkt dat er harde bewijzen zijn.

Er moet een einde komen aan dit feuilleton. Wat doet u met dit nieuwe bewijsmateriaal?

fraude. Or, la presse d'aujourd'hui met en avant de nouveaux éléments qui, s'ils sont vérifiés, constituent une preuve flagrante de tricherie.

Aussi, permettez-moi de vous poser les questions suivantes pour enfin sortir de ce mauvais feuilleton.

Etes-vous au courant du contenu des vidéos qui circulent ? Ces éléments constituent-ils de nouvelles pièces qu'il convient d'ajouter au dossier ? Ne pensez-vous pas qu'une nouvelle enquête devrait être menée afin de tirer cette affaire au clair ? Quelles mesures comptez-vous prendre à l'égard du chef patrouilleur dont on parle, le fameux M. R ..., qui aurait fourni les réponses vu qu'il apparaît à présent clairement qu'il est à la base de toute cette affaire ?

Quelles mesures comptez-vous prendre pour éviter que l'image de la STIB ne soit une nouvelle fois ternie et donne l'impression que la société couvre la tricherie et le tricheur ? Enfin, avez-vous en votre possession le rapport interne, dont il a été question précédemment, sur les examens truqués ? Ne faudrait-il pas finalement le publier afin de savoir ce qui s'est réellement passé ?

En effet, c'est parce qu'on ne communique pas vers l'extérieur que les nouvelles informations circulent. Aujourd'hui, nous disposons d'une vidéo où une personne expose des faits. Lors de ma dernière intervention, il m'avait été répondu qu'il s'agissait de rumeurs. Aujourd'hui, ces rumeurs sont claires. Au football, un penalty ou un hors-jeu apparaît clairement à travers l'utilisation de l'image vidéo, surtout au ralenti. Aujourd'hui, au ralenti, même en repassant la bande dans l'autre sens, nous avons le nom de la personne qui a donné l'examen et c'est corroboré par un "deux étoiles", nanti d'un peu de pouvoir à la STIB, j'imagine.

Je voudrais qu'on arrête enfin ce mauvais feuilleton. Ne croyez surtout pas que ce soit obsessionnel de ma part. Ma question est claire : que fait-on de cette nouvelle information, manifestement difficile à contester puisqu'il s'agit d'une vidéo ?

De voorzitter. - De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans). - *Het is via de pers dat ik het bestaan van die video's heb vernomen.*

M. le président. - La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, ministre. - C'est par la presse que j'ai appris l'existence de ces vidéos. J'en suis étonné.

De heer Rachid Madrane (*in het Frans*).- *Ik ook.*

De heer Pascal Smet, minister (*in het Frans*).- *Het verbaast mij dat die video's nu pas opduiken, aangezien het niet de eerste maal is dat wij deze zaak bespreken. Ik heb de video's evenwel nog niet gezien en kan dus nog niet bevestigen of die krantenberichten juist zijn.*

Wat ik wel kan meedelen, is dat de bewuste selectieproef is geannuleerd en dat er een nieuwe proef is georganiseerd. Er heeft een intern onderzoek plaatsgehad van eind maart tot 11 april 2006, maar er kon niet worden aangetoond dat de kandidaten over de vragenlijst beschikten. Als er nieuwe feiten opduiken, moet het intern onderzoek worden voortgezet.

Wat het extern onderzoek betreft, zijn zowel de directie van de MIVB, het Centrum voor Gelijkheid van Kansen als ikzelf van mening dat de arbeidsinspectie de meest geschikte instantie is. Als dat onderzoek niet binnen de komende weken plaatsvindt, zal ik de federale minister vragen om druk uit te oefenen.

De algemene directie van de MIVB is zich ervan bewust dat de werking van de veiligheidsdienst moet worden verbeterd. Met toepassing van de nieuwe wet-Dewael kan een betere screening en opleiding worden georganiseerd.

De voorzitter.- De heer Madrane heeft het woord.

De heer Rachid Madrane (*in het Frans*).- *Het rapport "stelde geen enkel knoeierij vast". De vragen en antwoorden werden evenwel op de dag van het examen in La Dernière Heure gepubliceerd. Dat zegt toch genoeg!*

Wij krijgen ook de indruk dat er met twee maten en gewichten wordt gemeten. Soms krijgen personeelsleden die te laat komen of kleine

M. Rachid Madrane.- *Moi aussi.*

M. Pascal Smet, ministre.- *Il m'étonne également que ces vidéos n'arrivent que maintenant. Ce n'est pas la première fois que l'on parle de cette affaire et ces vidéos ressortent subitement. Je n'ai pas encore pu prendre connaissance du contenu de celles-ci. Je ne peux pas dire à l'heure actuelle si les faits relatés dans l'article sont fondés. Il convient d'enquêter.*

Je voudrais rappeler que le test de qualification incriminé a été annulé et qu'une nouvelle épreuve a été organisée. Une enquête a bel et bien été menée de fin mars au 11 avril 2006, et elle n'a pas permis d'établir que le questionnaire litigieux ait circulé avant la tenue de l'examen parmi les candidats, soit en version papier, soit en version électronique. Si de nouveaux faits apparaissent, l'enquête interne devra être menée à nouveau.

Je rappelle aussi qu'à la suite de tous ces événements, j'ai rencontré des représentants du Centre pour l'égalité des chances à la fin de l'année dernière. Je sais que ces derniers ont rencontré des membres de l'Inspection du travail en janvier. La direction de la STIB, le Centre pour l'égalité des chances et moi-même, estimons que l'Inspection du travail est la mieux à même de faire une enquête dans ce service. J'attends avec impatience cette enquête. Si une inspection n'est pas organisée dans les prochaines semaines, j'écrirai moi-même au ministre fédéral pour demander qu'il intervienne. Je pense aussi que cette enquête externe doit avoir lieu pour qu'on puisse tirer des conclusions.

En ce qui concerne le fonctionnement du service de sécurité, avec l'application de la nouvelle loi Dewael, un meilleur "screening", mais aussi une meilleure formation, peut être organisé. La direction générale de la STIB est bien consciente de ce qu'elle doit s'améliorer dans ce domaine.

M. le président.- La parole est à M. Madrane.

M. Rachid Madrane.- *Je remercie le ministre pour sa réponse. Je suis étonné de son étonnement ! Le rapport affirmait que "le rapport ne peut pas établir qu'il y a eu tricherie". Le seul fait que nous invoquions à l'époque était que nous étions étonnés de la publication le jour de l'examen des questions et des réponses dans un quotidien, en l'occurrence "La Dernière Heure". Il est donc difficile de le nier.*

gezondheidsproblemen hebben hun C4. Het personeelslid in kwestie heeft de kandidaten vragen gesteld naargelang van hun afkomst, maar kreeg hiervoor geen enkele sanctie. Het feit dat het onderzoek nog lopende is, is een zwak argument. Zeker nu de feiten op video blijken te zijn vastgelegd.

U zegt vaak dat de regering de beslissingen neemt en de MIVB die beslissingen moet uitvoeren. Het is tijd dat u beslist dat het genoeg is geweest en dat er sancties moeten worden genomen, zodat er geen gevoel van straffeloosheid ontstaat.

De voorzitter. - De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, minister *(in het Frans).* - *Er wordt hier veel over democratische waarden gepraat. De procedures moeten gevolgd worden en het beheerscomité van de MIVB beslist daarover.*

De heer Rachid Madrane *(in het Frans).* - *Akkoord, maar gebruik dan de structuren niet wanneer het u uitkomt.*

De heer Pascal Smet, minister *(in het Frans).* - *Een minister neemt geen initiatief wanneer het personeelszaken betreft. Dat is een zaak voor de algemene directie en het beheerscomité.*

De heer Rachid Madrane *(in het Frans).* - *Oefent u het toezicht uit of niet?*

De heer Pascal Smet, minister *(in het Frans).* - *Ik kan de MIVB om maatregelen vragen en ik doe dat ook. Ik heb de arbeidsinspectie gevraagd bij alle diensten een onderzoek in te stellen dat niet beperkt zou blijven tot het probleem van de pesterijen.*

De heer Rachid Madrane *(in het Frans).* - *Wie zomaar zoekt, vindt vaak niets.*

Deuxièmement, pourquoi ai-je posé à nouveau cette question ? Il ne faut pas qu'il y ait un sentiment de deux poids, deux mesures. Des agents qui arrivent en retard, qui ont des petits soucis de santé, reçoivent parfois leur C4. Dans le cas qui nous occupe, nous sommes face à un agent deux étoiles qui a donné des questions à des agents sur la base de leur origine. Cet agent n'a pas été sanctionné, il est toujours en poste. Il ne suffit pas de dire que l'enquête est en cours, qu'on verra les résultats... Non ! Aujourd'hui, il existe une vidéo qui montre un agent qui évoque ces faits.

Je pense qu'il y a lieu de prendre des sanctions et qu'il faudra avoir le courage de publier les résultats de cette enquête. Pour qu'on arrête ce feuilleton des "chevaliers du rail", il faut qu'on tranche et que ces agents soient sanctionnés, sinon il y aura un sentiment d'impunité. Monsieur le ministre, vous dites souvent que c'est le gouvernement qui décide et la STIB qui exécute. Il est temps que vous décidiez que cela suffit, et la STIB exécutera.

M. le président. - La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, ministre. - Nous avons beaucoup parlé des valeurs démocratiques. Il y a des procédures à suivre, et c'est le comité de gestion de la STIB qui en décide.

M. Rachid Madrane. - Oui, mais n'utilisez pas les structures quand cela vous arrange !

M. Pascal Smet, ministre. - Non, dans les affaires touchant au personnel, je ne souhaite pas que le ministre intervienne. Elles regardent la direction générale et le comité de gestion.

M. Rachid Madrane. - N'exercez-vous pas la tutelle ?

M. Pascal Smet, ministre. - Oui. Je peux demander des mesures à la STIB, et d'ailleurs je le fais. Je suis intervenu en exigeant que l'inspection du travail, qui est un organe externe, contrôle l'ensemble des services sans se limiter à la question du harcèlement.

M. Rachid Madrane. - Faites attention, M. le ministre : à force de vouloir tout voir, nous ne

De voorzitter. - Mijnheer Madrane!

De heer Rachid Madrane *(in het Frans).* - *Ik heb geen antwoord gekregen.*

De voorzitter *(in het Frans).* - *De heer Madrane is niet de eerste interpellant die vanmiddag een regeringslid vraagt om een personeelslid te ontslaan of om maatregelen te nemen zonder de procedures na te leven. Het parlement moet de procedures nauwgezet naleven. Als de minister dat niet doet, moet het parlement hem tot de orde roepen.*

Het antwoord van de minister is duidelijk.

De heer Rachid Madrane *(in het Frans).* - *Nee.*

De voorzitter *(in het Frans).* - *Als de raad van bestuur van de MIVB zijn verantwoordelijkheid niet opneemt, kunt u de minister interpelleren.*

De heer Rachid Madrane *(in het Frans).* - *Ik zwicht voor het gezagsargument dat in deze vergadering de bovenhand haalt. Toch vraag ik de minister dat hij maatregelen neemt die tegen de directie ingaan.*

De voorzitter *(in het Frans).* - *Het parlement mag niet overhaast te werk gaan.*

**DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER
MOHAMED AZZOUZI**

**AAN DE HEER EMIR KIR,
STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK GEWEST,
BEVOEGD VOOR OPENBARE NETHEID
EN MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,**

verrons peut-être plus rien.

M. le président. - M. Madrane, s'il vous plaît...

M. Rachid Madrane. - Je n'ai pas obtenu de réponse.

M. le président. - Je voudrais simplement vous faire remarquer que vous n'êtes pas le premier intervenant cet après-midi - je ne sais pas ce qui se passe dans le parlement! - à demander aux membres du gouvernement de licencier du personnel ou d'exécuter un certain nombre de mesures sans respecter les procédures. Or, notre parlement est très respectueux des procédures. Si l'inverse se passait et qu'un ministre procédait à des licenciements ou à des suspensions de subventions sans suivre les procédures, il serait normal que le parlement intervienne pour le lui faire remarquer.

Je comprends très bien votre préoccupation, mais la réponse du ministre a été claire.

M. Rachid Madrane. - Non.

M. le président. - Si jamais, d'ici peu, le comité de gestion de la STIB ne prenait pas ses responsabilités, il vous serait encore loisible d'interpeller le ministre.

M. Rachid Madrane. - Soit, puisque c'est l'argument d'autorité qui prime dans cette assemblée, je m'incline. Seulement, M. le ministre, je vous demande de prendre des mesures à l'encontre de la direction.

M. le président. - Si nous ne respectons pas les procédures, nous deviendrons bien vite le parlement qui coupe les têtes plus vite que son ombre.

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE M.
MOHAMED AZZOUZI**

**À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À
LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉ DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE
ET DES MONUMENTS ET SITES,**

betreffende "de maatregelen voor de permanente netheid van sommige gebieden die fungeren als uitstalraam van het Gewest".

De voorzitter.- De heer Azzouzi heeft het woord.

De heer Mohamed Azzouzi *(in het Frans).*- *Ik heb in de krant gelezen dat er maatregelen zijn genomen om de netheid te bevorderen. Het Agentschap Net Brussel (ANB) en de vakbonden hebben een akkoord afgesloten waardoor er nu ook personeel van het ANB zal werken op 25 december en op 1 januari.*

Bovendien zijn er een dertigtal plaatsen geselecteerd die voortdurend zullen worden schoongemaakt. Het betreft vooral plaatsen die druk worden bezocht door toeristen, zoals metro- en treinstations.

Ik vind echter dat er om sociale en stedenbouwkundige redenen ook aandacht moet worden besteed aan de netheid in kansarme buurten. Bent u van plan om daar werk van te maken?

De voorzitter.- De heer Kir heeft het woord.

De heer Emir Kir, staatssecretaris *(in het Frans).*- *In het netheidsplan wordt zowel aandacht besteed aan preventie als aan repressie. Er worden ook maatregelen genomen om de netheid van de gewestwegen te verbeteren, waaronder de Mobiele Interventiebrigades (MIB).*

Sinds vorig jaar gebruiken we een andere methode om de gewestwegen schoon te maken.

De traditionele formule van twee straatvegers, één aan elke kant van de straat, wordt vervangen door een formule met mechanische straatvegers. In 2007 komen er nog meer van die mobiele interventiebrigades.

concernant "le Régime de nettoyage permanent pour certaines zones-vitrines de la Région".

M. le président.- La parole est à M. Azzouzi.

M. Mohamed Azzouzi.- La presse a détaillé cette semaine quelques nouveautés en matière de politique de propreté. Nous avons appris ainsi qu'un accord a été conclu entre l'agence Bruxelles-Propreté et les syndicats afin de permettre que des agents puissent également travailler le 25 décembre et le 1er janvier, ce qui n'était pas le cas auparavant. Des agents pourront ainsi être sur le terrain tous les jours de l'année. C'est une bonne initiative.

Une autre nouvelle initiative m'interpelle tout particulièrement. Elle concerne des zones qui seraient nettoyées en permanence. Une trentaine de zones seraient sélectionnées. Elles concerneraient essentiellement les lieux fréquentés par les touristes, comme le métro, les gares et les grands axes menant à notre Région.

A côté de ces zones touristiques privilégiées, il convient cependant d'être attentif aux quartiers défavorisés, où vit une population précarisée et où la problématique de la propreté est essentielle, pour des raisons sociales et urbanistiques. Je voudrais connaître les critères de sélection de ces zones et savoir si vous comptiez étendre ces critères aux quartiers défavorisés.

M. le président.- La parole est à M. Kir.

M. Emir Kir, secrétaire d'Etat.- Dans le cadre du Plan propreté prévu sur cinq ans, certaines actions sont liées à la prévention, et d'autres à la répression. Il y a aussi de nouvelles actions qui visent à améliorer le nettoyage des voiries régionales. Parmi elles, j'en soulignerai deux, à commencer par celle des brigades d'intervention mobile.

L'année dernière, nous avons lancé une nouvelle méthode de travail sur des voiries régionales.

Nous avons abandonné le balayage traditionnel avec deux agents de part et d'autre de la voirie pour travailler avec des équipes groupées et munies de balayeuses mécaniques, chargées d'exécuter les tâches liées à la propreté. En 2007, nous allons

Daarnaast is er het project van de dertig vitrinezones, dat ook in de pers aan bod kwam. De perceptie van de Brusselse netheid zal erop vooruitgaan als de drukste plaatsen grondig worden aangepakt. Het kan gaan om invalswegen, volkse buurten, toeristische trekpleisters of winkelbuurten. Er zullen voortdurend arbeiders werkzaam zijn, van vroeg in de ochtend tot 's avonds laat. Voor deze functies wordt nieuw personeel in dienst genomen.

Voor de kwaliteitscontrole op deze nieuwe initiatieven werken we samen met de gemeenten en met Net Brussel.

Ik ben tevreden over het akkoord dat met de vakbonden werd gesloten. In de toekomst zullen de reinigingsdiensten alle dagen van het jaar worden ingezet. Zo wordt er zelfs op 25 december en op 1 januari een ophaling georganiseerd.

étendre ces brigades d'intervention mobile à l'ensemble du territoire bruxellois et des voiries régionales.

Une deuxième action importante est celle que vous avez citée et dont il fut question dans la presse : les trente "zones-vitrines". En effet, si nous voulons considérablement améliorer le niveau et la perception de la propreté en Région bruxelloise, il convient de s'intéresser aux lieux les plus fréquentés. Les critères qui ont été choisis pour déterminer quelles étaient les zones devant être nettoyées avant toute chose sont donc le taux de fréquentation et la fonction principale. Ces zones peuvent être des lieux de passage, une entrée dans la ville ou des zones commerciales.

A partir de cette année, nous allons travailler sur trente zones prioritaires, qui sont tantôt des quartiers populaires, tantôt des quartiers liés au patrimoine ou au tourisme. Ce sont en tout cas des lieux qui forgent l'image de Bruxelles. Des agents y travailleront en permanence, depuis les petites heures du matin jusqu'en fin de soirée. Ils seront véritablement les gardiens de la propreté. Pour éviter que nous ne dispersions nos moyens ou qu'il y ait une moins bonne couverture de la part du personnel, les agents ne seront pas déplacés des voiries habituelles vers ces zones vitrines. Ce sont de nouveaux engagements qui vont permettre l'exécution de cette tâche.

Par ailleurs, il ne suffit pas de mettre en oeuvre de nouvelles actions. Il faut aussi les contrôler. A cet effet, nous avons décidé de travailler conjointement avec les communes. Un contrôle de la qualité pourra ainsi s'organiser sur toutes les voiries régionales grâce à la présence des autorités communales et de l'Agence Bruxelles-Propreté. Par ce biais, nous allons pouvoir améliorer considérablement le nettoyage des voiries.

Enfin, je me félicite de l'accord que nous avons pu obtenir avec les syndicats. Dorénavant, en Région bruxelloise, nous allons pouvoir travailler 365 jours sur 365. De même, un service de collecte sera organisé le 25 décembre et le 1^{er} janvier.

- De vergadering wordt geschorst om 15.39 uur.

- La séance est suspendue à 15h39.

- De vergadering wordt hervat om 16.04 uur.

NAAMSTEMMINGEN

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 23 juli 1992 betreffende de gewestbelasting ten laste van bezetters van bebouwde eigendommen en houders van een zakelijk recht op sommige onroerende goederen (nrs A-331/1 en 2 - 2006/2007).

Wij gaan over tot de stemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

76 leden zijn aanwezig.

76 antwoorden ja.

Hebben ja gestemd:

Tomas Eric, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, De Pauw Brigitte, du Bus de Warnaffe André, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Payfa Martine, de Patoul Serge, De Wolf Vincent, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'tito Olivia,

- La séance est reprise à 16h04.

VOTES NOMINATIFS

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 23 juillet 1992 relative à la taxe régionale à charge des occupants d'immeubles bâtis et de titulaires des droits réels sur certains immeubles (nos A-331/1 et 2 - 2006/2007).

Nous passons au vote sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

76 membres sont présents

76 répondent oui.

Ont voté oui :

Tomas Eric, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, De Pauw Brigitte, du Bus de Warnaffe André, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Payfa Martine, de Patoul Serge, De Wolf Vincent, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'tito Olivia,

Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Romdhani Mahfoudh, Ahidar Fouad, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, Erens Frederic, Seyns Valérie.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het voorstel van ordonnantie betreffende de bescherming van het leefmilieu tegen de eventuele schadelijke effecten en hinder van niet-ioniserende stralingen (nrs A-289/1 en 2 - 2005/2006).

Wij gaan over tot de stemming over het geheel van het voorstel van ordonnantie.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

De heer Vanraes heeft het woord.

De heer Jean-Luc Vanraes.- Zoals mevrouw Ampe vanochtend heeft gezegd, twijfelt de VLD aan de noodzaak van het ontwerp van ordonnantie. Bovendien pleiten we ervoor om advies in te winnen bij de Raad van State om na te gaan of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bevoegd is voor deze aangelegenheid.

De VLD zal zich bij de stemming onthouden, omdat we ons vragen stellen bij de toepasbaarheid van het ontwerp van ordonnantie.

De voorzitter.- Ik begrijp dat u zich vragen stelt, maar u had dit in de commissie moeten aankaarten en niet op het laatste moment in de plenaire vergadering.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

77 leden zijn aanwezig.

Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Romdhani Mahfoudh, Ahidar Fouad, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, Erens Frederic, Seyns Valérie.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance relative à la protection de l'environnement contre les éventuels effets nocifs et nuisances provoqués par les radiations non ionisantes (nos A-289/1 et 2 - 2005/2006).

Nous passons au vote sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ?

La parole est à M. Vanraes.

M. Jean-Luc Vanraes (*en néerlandais*).- *Le VLD doute de la nécessité et de l'applicabilité de la proposition d'ordonnance. De plus, nous souhaitons demander l'avis du Conseil d'Etat, afin de vérifier si la Région de Bruxelles-Capitale est compétente en cette matière.*

Par conséquent, le VLD s'abstiendra.

M. le président.- Je comprends fort bien que vous vous posiez des questions, mais il aurait fallu le faire en commission et pas au dernier moment en assemblée plénière.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

77 membres sont présents.

65 antwoorden ja.
12 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Tomas Eric, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, De Pauw Brigitte, du Bus de Warnaffe André, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Payfa Martine, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Arku Paul, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'tito Olivia, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Romdhani Mahfoudh, Ahidar Fouad.

Hebben zich onthouden:

Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Demol Johan, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, Erens Frederic, Seyns Valérie.

Bijgevolg neemt het parlement het voorstel van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

(Applaus)

65 répondent oui.
12 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Tomas Eric, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, De Pauw Brigitte, du Bus de Warnaffe André, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Payfa Martine, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Arku Paul, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'tito Olivia, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Romdhani Mahfoudh, Ahidar Fouad.

Se sont abstenus :

Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Demol Johan, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, Erens Frederic, Seyns Valérie.

En conséquence, le parlement adopte la proposition d'ordonnance qui sera soumise à la sanction du gouvernement.

(Applaudissements)

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het voorstel tot wijziging van het reglement (artikel 93) (nr. A-349/1 - 2006/2007).

Ik herinner u eraan dat het voorstel bij dubbele meerderheid moet worden aangenomen.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

77 leden zijn aanwezig.

59 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

10 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep

3 antwoorden nee in de Franse taalgroep.

5 antwoorden nee in de Nederlandse taalgroep.

Hebben ja gestemd:

Franse taalgroep:

Tomas Eric, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmerly Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, De Pauw Brigitte, du Bus de Warnaffe André, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Payfa Martine, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Arku Paul, de Lobkowitz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'tito Olivia.

Nederlandse taalgroep:

Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule,

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble de la proposition de modification du règlement (article 93) (no A-349/1 - 2006/2007).

Je vous rappelle que la proposition doit être adoptée à la double majorité.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

77 membres sont présents.

59 répondent oui dans le groupe linguistique français.

10 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

3 répondent non dans le groupe linguistique français.

5 répondent non dans le groupe linguistique néerlandais.

Ont voté oui :

Groupe linguistique français :

Tomas Eric, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmerly Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, De Pauw Brigitte, du Bus de Warnaffe André, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Payfa Martine, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Arku Paul, de Lobkowitz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'tito Olivia.

Groupe linguistique néerlandais :

Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule,

Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Romdhani Mahfoudh, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els.

Hebben neen gestemd:

Franse taalgroep:

Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane.

Nederlandse taalgroep:

Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Seyns Valérie.

Bijgevolg neemt het parlement het voorstel tot wijziging van het reglement aan.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het voorstel tot wijziging van het reglement (artikelen 43 en 68) (nr. A-350/1 - 2006/2007).

Ik herinner u eraan dat het voorstel bij dubbele meerderheid moet worden aangenomen.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

77 leden zijn aanwezig.

62 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

15 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

Hebben ja gestemd:

Franse taalgroep:

Tomas Eric, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmerly Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, De Pauw

Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Romdhani Mahfoudh, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els.

Ont voté non :

Groupe linguistique français :

Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane.

Groupe linguistique néerlandais :

Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Seyns Valérie.

En conséquence, le parlement adopte la proposition de modification du règlement.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble de la proposition de modification du règlement (articles 43 et 68) (no A-350/1 - 2006/2007).

Je vous rappelle que la proposition doit être adoptée à la double majorité.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

77 membres sont présents.

62 répondent oui dans le groupe linguistique français.

15 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

Ont voté oui:

Groupe linguistique français :

Tomas Eric, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmerly Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, De Pauw

Brigitte, du Bus de Warnaffe André, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Payfa Martine, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'tito Olivia.

Nederlandse taalgroep:

Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Romdhani Mahfoudh, Ahidar Fouad, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, Erens Frederic, Seyns Valérie.

Bijgevolg neemt het parlement het voorstel tot wijziging van het reglement aan.

De voorzitter.- De plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement is gesloten.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

- De vergadering wordt gesloten om 16.09 uur.

Brigitte, du Bus de Warnaffe André, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Payfa Martine, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'tito Olivia.

Groupe linguistique néerlandais :

Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Romdhani Mahfoudh, Ahidar Fouad, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, Erens Frederic, Seyns Valérie.

En conséquence, le parlement adopte la proposition de modification du règlement.

M. le président.- La séance plénière du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale est close.

Prochaine séance plénière sur convocation du président.

- La séance est levée à 16h09.